

Kleiner Mathe-Sprachführer

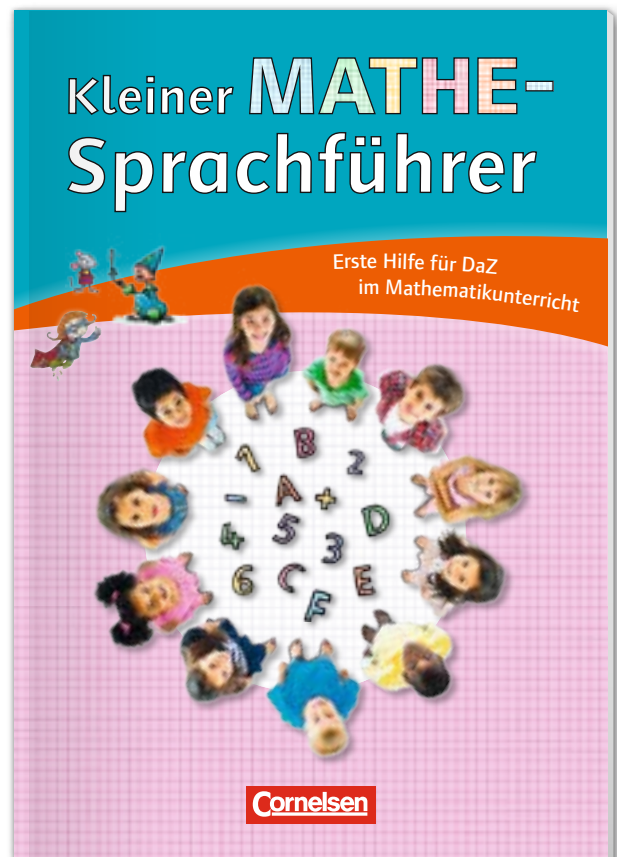
Begriffslexikon Deutsch – Ukrainisch

Erste Hilfe für DaZ im Mathematikunterricht

Der kleine Mathe-Sprachführer soll die ersten Schritte von Flüchtlingskindern und nicht-deutschsprechenden Kindern im Mathematikunterricht der Grundschule erleichtern, unabhängig vom Lernstand. Es enthält Kopiervorlagen, didaktische Kommentare und ein Begriffslexikon in Russisch, Türkisch und Arabisch.

Kleiner Mathe-Sprachführer
Erste Hilfe für DaZ im Mathematikunterricht
Seiteneinsteigermaterial als Download
978-3-06-081955-3 Gratis

Die folgenden Seiten sind eine Ergänzung des Begriffslexikons in ukrainischer Sprache.

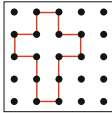


Cornelsen

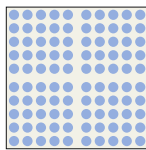
Potenziale entfalten

Deutsch	українська (Ukrainisch)
abends	ввечері
achsensymmetrisch	володіючий осьовою симетрією (вісесиметричний)
addieren	додати
Addition, die	додавання
Antwort, die	відповідь
Arbeitsheft, das	робочий зошит
Aufgabe, die	завдання
auswendig	напам'ять
Basiszahl, die	основне число
Bauklotz, der	будівельний кубик (для дітей)
Bauplan, der	план будівництва
Beantworte die Frage.	Відповідай на це запитання.
begründen	обґрунтовувати
Beilage, die	додаток
berechnen	розрахувати, вирішувати (задачу)
beschreiben	описати
Bild, das	малюнок
Bilde Plusaufgaben/ Minusaufgaben.	Малюнки завдань на плюс (додавання)/ завдань на мінус (віднімання).
bis zur 10	до 10
blau	синій
Buch, das	книжка
Cent	цент
Daten sammeln	збирати дані
Daten, die	дані
dazu	до цього
etwas dazulegen	щось додавати
Denke dir Aufgaben aus.	Вигадай собі завдання.
Diagramm, das	діаграма
die meisten ...	вони переважно (головним чином, в більшості випадків) ...
die wenigsten ...	вони хоча б (принаймні, як мінімум) ...
Dienstag	вівторок
Differenz, die	різниця

Deutsch	українська (Ukrainisch)
dividieren	ділити
Division, die	ділення
Donnerstag	четвер
doppelt so viel	вдвічі більше
Doppelte, das	подвійна величина
Dreieck, das	трикутник
Dreiviertelstunde, die	три чверті години
Ecke, die	кут
eckig	з кутами, який має кути
Einer, der	одиниця
einkaufen	купувати, закуповувати, здійснювати покупки
Einmaleins, das	таблиця множення
Einmaleinstafel, die	ілюстрація таблиці множення
Einspluseinstafel, die	таблиця додавання, таблиця «один плюс один»
Ende, das	завершення, закінчення
Erfinde eigene Rechengeschichten.	Вигадай собі власне завдання на обчислювання.
Erfinde weitere Aufgaben.	Вигадай інші завдання (подальші завдання).
ergänzen	доповнити
Ergänzungsaufgabe, die	завдання на додавання
Ergebnis, das	відповідь, результат
erklären	визначити, пояснити
erste Zahl, die	перше число
Erstelle ein Schaubild/Diagramm.	Побудуй графік/діаграму.
Erstelle eine Tabelle.	Склади таблицю.
erzählen	розповідати, давати відповідь
Es bleiben ... übrig.	Залишаються ... (в залишку ...)
Es ist ... Uhr.	Зараз ... годин.
Euro	євро
falten	згорнути, зігнути
Faltlinie, die	лінія згину
Farbe, die	колір, фарба
fehlen	бракувати, бути відсутнім, помилятись
Figur, die	фігура, зображення
Finde alle Aufgaben.	Знайди всі завдання.

Deutsch	українська (Ukrainisch)
Finde alle Möglichkeiten.	Знайди всі варіанти (всі можливості).
Finde mehrere Möglichkeiten.	Знайди декілька варіантів (декілька можливостей).
finden	знайти
Fläche, die	площа
Form, die	форма
Frage, die	запитання, питання
freihändig	вручну (руками, без використання рук)
Freitag	п'ятниця
Fülle die Tabelle aus.	Заповни цю таблицю.
ganze Stunde	цілу годину
ganzer Liter	цілий літр
Gegenstand, der	об'єкт, предмет
gelb	жовтий
Geld sparen	економити гроші (заощаджувати гроші)
Geld, das	гроші
Geldbetrag, der	грошова сума (сума грошей, грошовий внесок)
Geldschein, der	грошовий знак (банкнот, купюра)
genau	точний, точно
Geobrett, das	геодощка
	
Geometrie	геометрія
gerade Zahl	парне число
gestalten	оформляти (вирішувати, утворювати)
geteilt durch	поділено на
Geteiltaufgabe, die	завдання на ділення
Gewicht, das	вага
gleich	рівний, однаковий, такий же
gleich bleiben (z.B. „Die Zahl bleibt gleich.“)	залишатися незмінним, не змінюватися (наприклад «число залишається незмінним.»)
gleich groß	однакової величини (однакового розміру, рівновеликий)
gleich lang	однакової довжини, такої ж довжини
gleich viel	в однаковій кількості (стільки ж, дорівнює)
Glücksrad, das	колесо щастя (напр. лотерея на ярмарку)


Deutsch	українська (Ukrainisch)
Gramm, das	грам
groß	великий
große Aufgabe	велике завдання
größer	більший
grün	зелений
Grundwissen, das	основні знання (знання основ, основи наук)
Gruppe, die	група
Gruppenarbeit, die	групова робота, робота в групі
halb so viel	вдвічі менше, у два рази менше
halbe Stunde	півгодини
halber Liter	півлітра
halbieren	ділити навпіл, зменшити вдвічі
Halbierungsaufgabe, die	завдання на поділ навпіл
Hälfte, die	половина
Hand, die	рука
häufig	часто
Hausaufgabe, die	домашнє завдання
Heft, das	зошит
hinter	позаду, за
hoch	ступінь, у ... ступені
Hohlmaß, das	міри об'єму сипких і рідких тіл
Hunderterfeld, das	поле сотні
Hundertertafel, die	дошка сотні
Ich sehe ...	я бачу ...
immer	завжди
Immer um ... mehr/ weniger	завжди, щоб ... більше/ менше
insgesamt	разом, загалом, всього, у підсумку, в сумі
... ist gleich дорівнює ...




1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

Deutsch	українська (Ukrainisch)
... ist gleich groß є такої ж величини ...
... ist größer є більшим ...
... ist kleiner є меншим...
Jahr, das	рік
Jahreszeit, die	пора року, сезон
Jedes Kind bekommt ...	кожна дитина отримує
Kalender, der	календар
Kante, die	кант, край, ребро
Karopapier, das	папір в клітинку
Karte, die	картка
Kästchen, das	клітинка, квадратик
kaufen	купувати
Kernaufgabe, die	ключове завдання
Kilogramm	кілограм
Kilometer	кілометр
Klasse, die	клас
Klassenzimmer, das	класне приміщення, класна кімната
kleben	клеїти
klein	малий
kleine Aufgabe	мале завдання
kleiner	менший
Kombinatorik, die	комбінаторика
kombinieren	комбінувати
Komma, das	кома
Konferenz, die	конференція
Körper, der	тіло
Kreis, der	коло
Kreise ein. 	Обведи коло.
Kreuze an. <input checked="" type="checkbox"/>	Закресли.
Kugeln ziehen	витагнути шар
lang	в довжину, на протязі
Lege dazu.	Додай.
Lege die Aufgabe mit Plättchen.	Виклади завдання пластинками.

Deutsch	українська (Ukrainisch)
legen	класти
Lieblingszahl, die	улюблене число
liegen	лежати, знаходитися
lesen	читати
Lineal, das	лінійка
Linie, die	лінія
links	ліворуч
links von	ліворуч від, зліва від
Liter, der	літр
Löse die Aufgabe.	Виріши завдання.
Lösung, die	рішення, розв'язок
mal	помножити на
Malaufgabe, die	завдання на множення
malen	малювати (зображувати, розмальовувати)
malrechnen	обчислювати множенням
Maßband, das	вимірювальна стрічка
Maßeinheit, die	одиниця виміру
Maßstab, der	масштаб
Material, das	матеріал
mehr	більше
Menge, die	кількість
Merkaufgabe, die	завдання на розуміння
messen	міряти, вимірювати
Meter, der	метр
Milliliter, der	мілілітр
Millimeter, der	міліметр
minus	мінус
minusrechnen	обчислювати відніманням
Minute, die	хвилина
Minutenzeiger, der	хвилинна стрілка
mittags	опівдні
Mitte, die	середина, центр
Mittwoch	середа
Möglichkeit, die	можливість


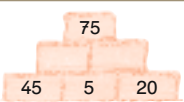
Deutsch	українська (Ukrainisch)
Monat, das	місяць
Montag	понеділок
morgens	вранці
Multiplikation, die	множення
multiplizieren	множити
Münze, die	монета
Muster, das	зразок
nach links	наліво
nach rechts	направо, вправо
Nachbar, der	сусід
Nachbaraufgabe, die	сусіднє завдання
Nachbarhunderter, der	сусідня сотня
Nachbarzahl, die	сусіднє число
Nachbarzehner, der	сусідній десяток
Nachfolger, der	наступний елемент, наступний член
nachlegen (z.B. „Lege das Muster nach.“)	додавати (напр. «Додай цей зразок.»)
nachts	вночі
nahe am Zehner	близько десятка
nahe an der 10	близько біля 10
nehmen	брати
nie	ніколи
oben	угорі, зверху
ordnen	розташувати по порядку, систематизувати
Ordnungszahl, die	порядок, порядкове число
Papier, das	папір
Parallele, die	паралель
Parkett, das	паркет
Partner, der	партнер
Partnerarbeit, die	робота в партнерстві, сумісна робота
Partnerzahl, die 	чисельність партнерів, кількість партнерів
Plakat, das	плакат
Plättchen, das 	пластинки
plus	плюс

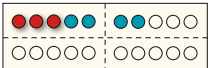
Deutsch	українська (Ukrainisch)
plusrechnen	обчислювати додаванням
Preis, der	ціна
Prisma, das	призма
Pyramide, die	піраміда
Quadernetz, das	розгортка прямокутного паралелепіпеда (паралелепіпедальна сітка)
Quadrat, das	квадрат
Quadrataufgabe, die	завдання з квадратом, зведення в квадратну ступінь
quadratisch	квадратний
Rechendreieck, das	обчислювальний трикутник, трикутник для обчислювань
Rechengeld, das	рахункові гроші, гроші на рахунку
Rechengeschichte, die	історія рахунку, рахункова історія
Rechenrätsel, das	загадка на обчислювання (ребус на обчислювання)
Rechentrick, der	обчислювальний засіб, арифметичний трюк, хитрість по обчислюванню
Rechenweg, der	спосіб вирішення, метод розрахунку, розрахунок
Rechenzeichen, das	знаки додавання і віднімання
Rechne die Aufgabe.	Розрахуй (вирахуй) завдання.
Rechne im Kopf.	Порахуй в голові.
Rechne schriftlich.	Розрахуй письмово, зроби письмовий розрахунок.
rechnen	рахувати, обчислювати, розраховувати
Rechnung, die	рахунок, обчислювання, розрахунок
Rechteck, das	прямокутник
rechteckig	прямокутний
rechter Winkel, der	прямий кут
rechts	праворуч
rechts von	праворуч від, справа від
Regel, die	правило
Reihe, die	ряд, прогресія, послідовність
Rest, der	залишок
rot	червоний
Rückgeld, das	здача

Deutsch	українська (Ukrainisch)
rückwärts	у зворотню сторону, назад
rund	круглий
runden	округлювати
Sachrechnen, das	прикладні обчислення, предметні обчислення
Samstag	субота
Satz, der	речення, закон (науковий)
Schablone, die	шаблон
schätzen	оцінювати
Schaubild, das	графічне зображення, графік, характеристика
Schein, der	документ, довідка, банкнот
Schere, die	ножиці
Schneide aus. 	Виріжи. <
Schreibe die Aufgabe.	Напиши завдання.
schreiben	писати
schriftliche Addition	письмове додавання
schriftliche Subtraktion	письмове віднімання
Schritt, der	крок, етап
Schulbuch, das	шкільний підручник
Seite, die	сторінка
Sekunde, die	секунда
Sekundenzeiger, der	секундна стрілка
selten	рідко, рідкісний
Senkrechte, die	перпендикуляр, вертикальна лінія
Setze die Aufgabenreihe fort.	Продовжуй ряд цих завдань.
sicher	безпечний, надійний, достовірний, звичайно
Skizze, die	ескіз
Sonntag	неділя
sortieren	сортувати
Spalte, die	графа
Spiegel, der	дзеркало
Spiegelachse, die	вісь симетрії, вісь дзеркала
Spiegelbild, das	дзеркальне відображення
spiegeln	відображати

Deutsch	українська (Ukrainisch)
Spiel, das	гра
spielen	грати
Start, der	старт, початок
Startzahl, die	стартове число
Steckwürfel, der	кубики, які з'єднуються (вставляються один в одного)
Stellenwerttabelle, die	таблиця розрядних значень
Strategie, die	стратегія
Strecke, die	відрізок, відстань, ділянка (напр. дороги)
Strichliste, die	список присутніх
Stunde, die	година
Stundenzeiger, der	годинна стрілка
subtrahieren	віднімати
Subtraktion, die	віднімання
Summe, die	сума
Symmetrie, die	симетрія
symmetrisch	симетричний, симетрично
Tabelle, die	таблиця
Tag, der	день
Tauschaufgabe, die	завдання на заміну
teilen	ділити, ділитись
Teilen mit Rest.	Ділити з залишком.
Tonne, die	тонна
Trage ein.	Внеси (напр. в таблицю).
Turm, der	вежа, башта
üben	вправляти, тренувати
über	більше, понад, з використанням, на питання «куди?», «де?» – над, через (також про час)
überlegen	подумати (над чимось)
überprüfen	перевірити
überschlagen	проводити орієнтовний розрахунок, який сам перетинається (про багатокутник)
Uhr, die	годинник, час (при визначенні часу)
Uhrzeit, die	час доби, показання годинника

Deutsch	українська (Ukrainisch)
Umfang, der	об'єм, обсяг, масштаб, місткість, розмір
Umfrage, die	опитування
Umkehraufgabe	зворотне завдання
ungerade	непарний
ungerade Zahl	непарне число
unmöglich	неможливо
unten	унизу, нижче
Unterschied, der	різниця
unwahrscheinlich	неможливий, неможливо, малоімовірно
verbinden	зв'язати, з'єднати
verdoppeln	подвоїти, збільшити вдвічі
Verdopplungs- aufgabe, die	завдання на подвоєння
Vergleiche mit deinem Partner.	Порівняй зі своїм партнером.
vergleichen	порівнювати
Vergleicht die Lösungen.	Порівняй розв'язки (рішення).
vergrößern	збільшити
verkleinern	зменшити
vermuten	припускати
verteilen	розподіляти
verwandte Aufgabe	споріднене завдання
Vielfache, das	кратність
Viereck, das	чотирикутник
Viertelliter, der	чверть літра
Viertelstunde, die	чверть години
vor	перед
Vorgänger, der	попередник
vorwärts	уперед
wahrscheinlich	можливий, можливо, ймовірно
Warum ist das so?	Чому це так?
Was entdeckst du?	Що ти виявляєш (бачиш)?
Was fällt dir auf?	Що ти помічаєш? (На що ти звернув увагу?)
Was gehört zusammen?	Що належить один одному? (Що повинно бути разом?)
Was kannst du sehen?	Що ти можеш бачити ...?

Deutsch	українська (Ukrainisch)
Was kostet ...? / Was kosten ...?	Скільки коштує...? / Скільки коштує ...?
Was stellst du fest?	Що ти встановив (визначив, з'ясував)?
weg	подали
wegnehmen	віднімати, відбирати
Welche Zahl fehlt?	Якого числа не вистачає?
weniger	менше
Wie geht es weiter?	Що далі?
Wie heißt die Zahl?	Як називається це число?
Wie löst du diese Aufgabe?	Як ти розв'язуєш це завдання?
Wie spät ist es?	Котра година?
Wie viel bekommst du zurück?	Скільки ти отримаєш назад?
Wie viel Geld ist es?	Скільки це грошей?
Wie viel kostet ...? / Wie viel kosten ...?	Скільки коштує...? / Скільки коштує ...?
Wie viel Uhr ist es?	Котра зараз година?
Wie viele ...?	Скільки ...?
Wiederholung, die	повторення
... wird um ... größer.	... на ... більше.
... wird um ... kleiner.	... на ... менше.
Würfel, der	кубик
Würfelgebäude, das 	будівля (будинок, споруда) з кубиків
Würfelnetz, das	розгортка кубика
Zahl, die	число
Zähle zusammen.	Підрахуй (полічи, підсумуй).
zählen	лічити (рахувати)
Zahlenfolge, die	числова послідовність
Zahlenkarte, die	числові картки
Zahlenmauer, die 	числова стіна
Zahlenmuster, das	числова комбінація, числова фігура
Zahlenrätsel, das	числовий ребус
Zahlenreihe, die	числовий ряд
Zahlenstrahl, der	числовий промінь
Zählgeschichte, die	рахувальна історія

Deutsch	українська (Ukrainisch)
Zahlzerlegung, die	розкладання чисел
Zehner, der	десяток
Zehnerübergang, der	перехід через десяток
Zeichne ein Bild.	Намалюй малюнок.
Zeichne mit dem Lineal.	Накресли за допомогою лінійки.
zeichnen	малювати, креслити
zeigen	показувати, указувати
Zeile, die	рядок
Zeit, die	час
Zeitdauer, die	тривалість
Zeitspanne, die	відрізок часу, період, інтервал часу
Zentimeter, der	сантиметр
zerlegen	розкласти
Zerlegung, die	розкладання
Zielzahl, die	цільове число
Ziffer, die	цифра
Ziffernblatt, das	цифрова шкала, циферблат
Zufall, der	випадковість
Zusammen sind es ...	Разом вони ...
Zwanzigerfeld, das	поле двадцятки
	
zweite Zahl, die	друге число
Zwischenstopp bei 10	проміжна зупинка при 10
Zylinder, der	циліндр

Die im Lexikon aufgeführten Begriffe und Sprachmuster beziehen sich nicht nur auf das Werk *Kleiner Mathe-Sprachführer*. Das Lexikon umfasst einen Großteil der Begriffe und Sprachmuster, die in herkömmlichen Mathe-Grundschullehrwerken vorkommen. Es besteht jedoch kein Anspruch auf Vollständigkeit.

Die Übersetzungen wurden nach bestem Wissen und Gewissen von Muttersprachlern der jeweiligen Sprache übersetzt. Sollten bestimmte Begriffe nicht 1:1 der ursprünglichen Bedeutung entsprechen, bitten wir dies zu entschuldigen.